

9.12.2009

A7-0050/35

Τροπολογία 35
Csaba Óry, Traian Ungureanu
εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Έκθεση
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(γ) οι πολύ μικρές επιχειρήσεις της κοινωνικής οικονομίας που απασχολούν άτομα τα οποία *έχασαν τη δουλειά τους ή μειονεκτούντα άτομα, συμπεριλαμβανομένων των νέων.*

(γ) οι πολύ μικρές επιχειρήσεις, *ιδίως της κοινωνικής οικονομίας, καθώς και οι πολύ μικρές επιχειρήσεις που απασχολούν άτομα τα οποία αναφέρονται στο ανωτέρω στοιχείο α).*

Or. en

9.12.2009

A7-0050/36

Τροπολογία 36
Csaba Óry, Traian Ungureanu
εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Έκθεση
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – εισαγωγή

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Ο μηχανισμός παρέχει κοινοτικούς πόρους για να αποκτήσουν καλύτερη πρόσβαση σε **μικροπιστώσεις**:

1. Ο μηχανισμός παρέχει κοινοτικούς πόρους για να αποκτήσουν καλύτερη πρόσβαση σε **περισσότερο διαθέσιμες μικροχρηματοδοτήσεις**:

Or. en

9.12.2009

A7-0050/37

Τροπολογία 37
Csaba Óry, Traian Ungureanu
εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Έκθεση
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(α) τα άτομα που έχασαν ή κινδυνεύουν να χάσουν τη δουλειά τους και που θέλουν να ιδρύσουν τη δική τους πολύ μικρή επιχείρηση, ακόμη και ως αυτοαπασχολούμενοι·

(α) τα άτομα που έχασαν ή κινδυνεύουν να χάσουν τη δουλειά τους **ή που αντιμετωπίζουν δυσκολίες για την είσοδο ή επανείσοδό τους στην αγορά εργασίας, καθώς και εκείνα που αντιμετωπίζουν τον κίνδυνο κοινωνικού αποκλεισμού, ή τα ευάλωτα άτομα που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση όσον αφορά την πρόσβαση στη συμβατική πιστωτική αγορά** και που θέλουν να ιδρύσουν **ή να αναπτύξουν περαιτέρω** τη δική τους πολύ μικρή επιχείρηση, ακόμη και ως αυτοαπασχολούμενοι·

Or. en

9.12.2009

A7-0050/38

Τροπολογία 38
Csaba Óry, Traian Ungureanu
εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Έκθεση
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Πρόσβαση στον μηχανισμό έχουν οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς που εδρεύουν στα κράτη μέλη και που παρέχουν μικροχρηματοδοτήσεις σε άτομα και σε πολύ μικρές επιχειρήσεις στα κράτη μέλη.

2. Πρόσβαση στο μηχανισμό έχουν οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς, **σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο**, που εδρεύουν στα κράτη μέλη και που παρέχουν μικροχρηματοδοτήσεις σε άτομα και σε πολύ μικρές επιχειρήσεις στα κράτη μέλη.

Or. en

9.12.2009

A7-0050/39

Τροπολογία 39
Csaba Óry, Traian Ungureanu
εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Έκθεση
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Για να πλησιάσουν τους τελικούς δικαιούχους και να δημιουργήσουν ανταγωνιστικές και βιώσιμες πολύ μικρές επιχειρήσεις, οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς της ανωτέρω παραγράφου 2 συνεργάζονται στενά με τους οργανισμούς που έχουν αναλάβει την εκπροσώπηση των συμφερόντων των τελικών δικαιούχων μικροπιστώσεων και με τους οργανισμούς, ιδίως όσους υποστηρίζονται από το ΕΚΤ, που παρέχουν προγράμματα καθοδήγησης και κατάρτισης για τους τελικούς δικαιούχους.

Or. en

9.12.2009

A7-0050/40

Τροπολογία 40
Csaba Öry, Traian Ungureanu
εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Έκθεση
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης
Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Για την εφαρμογή των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, με εξαίρεση τα υποστηρικτικά μέτρα για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η Επιτροπή συνάπτει συμφωνίες με διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, και ιδίως με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤαΕ), σύμφωνα με το άρθρο 53δ του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου και το άρθρο 43 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής. Οι εν λόγω συμφωνίες περιλαμβάνουν λεπτομερείς διατάξεις για την εκτέλεση των καθηκόντων που θα ανατεθούν στα ιδρύματα αυτά, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης να εξασφαλιστεί η προσθετικότητα με *τις σχετικές εθνικές* δράσεις.

2. Για την εφαρμογή των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, με εξαίρεση τα υποστηρικτικά μέτρα για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η Επιτροπή συνάπτει συμφωνίες με διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, και ιδίως με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤαΕ), σύμφωνα με το άρθρο 53δ του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου και το άρθρο 43 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής. Οι εν λόγω συμφωνίες περιλαμβάνουν λεπτομερείς διατάξεις για την εκτέλεση των καθηκόντων που θα ανατεθούν στα ιδρύματα αυτά, συμπεριλαμβανομένης της ανάγκης να εξασφαλιστεί η προσθετικότητα *και ο συντονισμός με τα υπάρχοντα ευρωπαϊκά και εθνικά χρηματοδοτικά μέσα και να προωθηθεί μια πλήρης και ισορροπημένη κάλυψη μεταξύ κρατών μελών.*

Or. en

AM\799074EL.doc

PE432.805v01-00

EL

Ενωμένη στην πολυμορφία

EL

9.12.2009

A7-0050/41

Τροπολογία 41
Csaba Óry, Traian Ungureanu
εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Έκθεση
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης
Άρθρο 5 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Για να επιτευχθούν οι στόχοι του άρθρου 2 και να υλοποιηθούν οι δράσεις του άρθρου 4, οι προαναφερθείσες συμφωνίες περιέχουν επιπροσθέτως την υποχρέωση των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων να χορηγούν τους πόρους και τα έσοδα, συμπεριλαμβανομένων των μερισμάτων και των εξοφλήσεων, επί διάστημα έξι ετών από την έναρξη λειτουργίας του μηχανισμού.

Or. en

Τροπολογία 42
Csaba Öry, Traian Ungureanu
 εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Έκθεση
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)
 COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης
Άρθρο 8 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Για πρώτη φορά το 2011 και πριν από τις 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ποσοτική και ποιοτική ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης κατά το προηγούμενο έτος. Η ετήσια έκθεση βασίζεται στις εκθέσεις εκτέλεσης για τις οποίες γίνεται λόγος στην παράγραφο 1, **εστιάζονται κυρίως στα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν και, ειδικότερα, περιέχουν πληροφορίες σχετικά με τις αιτήσεις που **υποβλήθηκαν**, τις συμβάσεις που συνάφθηκαν και τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν, **περιλαμβανομένης της συμπληρωματικότητάς τους** με άλλες κοινοτικές παρεμβάσεις, ιδίως του ΕΚΤ.**

2. Όχι αργότερα από 12 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και για κάθε επόμενο έτος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ποσοτική και ποιοτική ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης κατά το προηγούμενο έτος. Η ετήσια έκθεση βασίζεται στις εκθέσεις εκτέλεσης για τις οποίες γίνεται λόγος στην παράγραφο 1. **Ειδικότερα, περιέχουν πληροφορίες σχετικά με τις αιτήσεις που **έγιναν δεκτές ή απορρίφθηκαν**, τις συμβάσεις που συνάφθηκαν, τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν, **τον συνολικό αριθμό και το είδος των δικαιούχων και την κατανομή των ποσών γεωγραφικά και κατά τομέα. Η ετήσια έκθεση περιέχει επίσης πληροφορίες σχετικά με τον αντίκτυπο και τη βιωσιμότητα του μηχανισμού, όπως εκφράζονται με βάση τον συνολικό αριθμό των ατόμων που εξακολουθούν να απασχολούνται και των πολύ μικρών επιχειρήσεων που εξακολουθούν να λειτουργούν κατά τη λήξη της περιόδου της υποστήριξης που τους παρασχέθηκε μέσω του μηχανισμού. Τέλος, η ετήσια έκθεση περιέχει πληροφορίες για τη συμπληρωματικότητα** με άλλες κοινοτικές παρεμβάσεις, ιδίως του ΕΚΤ.**

Or. en

AM\799074EL.doc

PE432.805v01-00

EL

Ενωμένη στην πολυμορφία

EL

9.12.2009

A7-0050/43

Τροπολογία 43
Csaba Óry, Traian Ungureanu
εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Έκθεση
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης
Άρθρο 8 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Με βάση την ετήσια έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες για να διασφαλίσει ότι ο μηχανισμός πληροί τον στόχο που ορίζεται στο άρθρο 2 και ότι είναι προσβάσιμος σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση για όσους αντιμετωπίζουν κίνδυνο κοινωνικού αποκλεισμού ή δυσκολίες πρόσβασης στη συμβατική πιστωτική αγορά.

Or. en

9.12.2009

A7-0050/44

Τροπολογία 44
Csaba Óry, Traian Ungureanu
εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Έκθεση
Kinga Göncz

A7-0050/2009

Ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης
Άρθρο 9 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Ύστερα από την υποβολή της τρίτης ετήσιας έκθεσης και πρόταση της Επιτροπής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να επανεξετάσουν την παρούσα απόφαση.

Or. en